

**arnica**

# VİRA

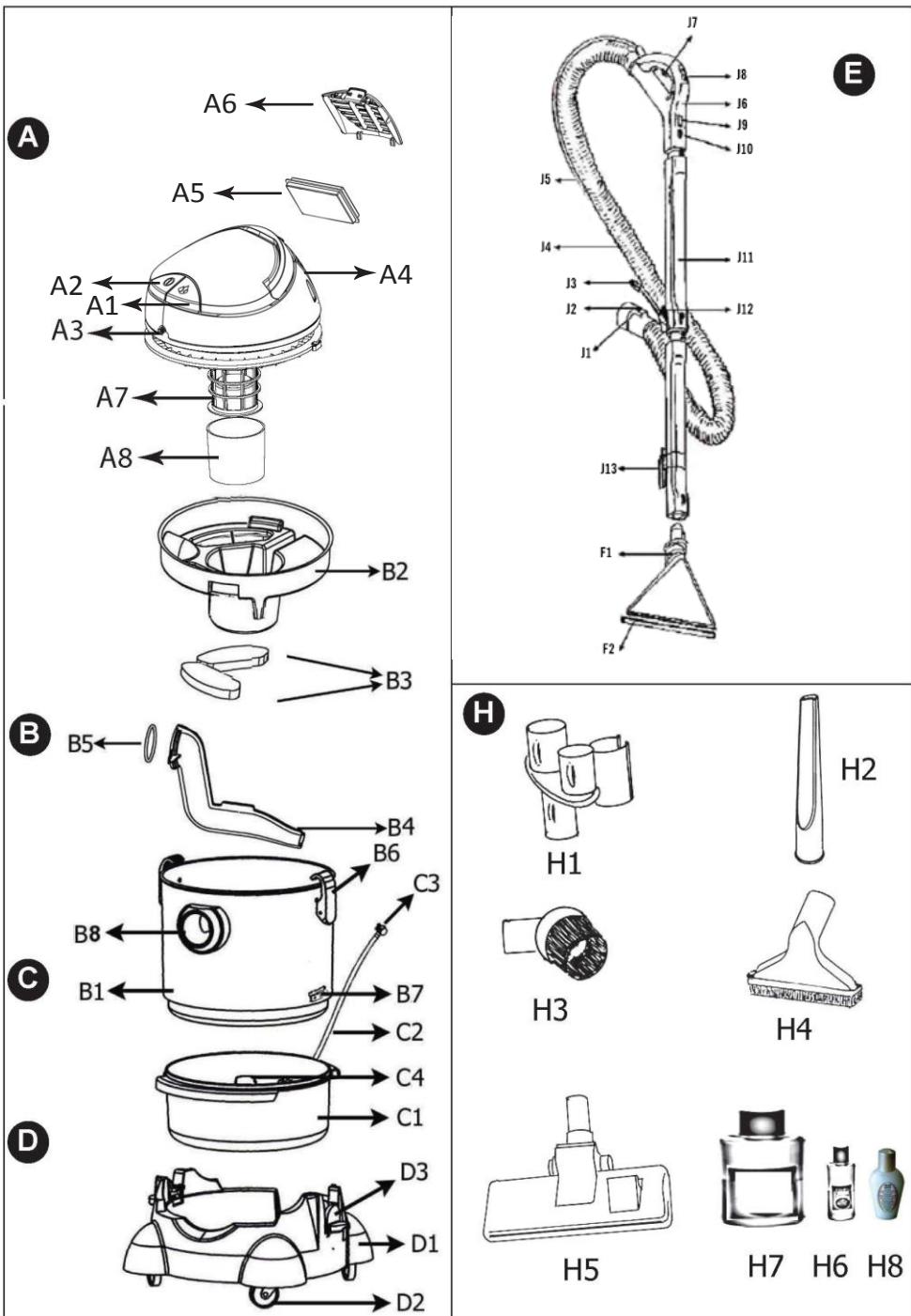
**Su Filtreli Halı Yıkama Makinası**  
**Shampoo Vacuum Cleaner with Water Filter**  
**Shampoo Staubsauger Mit Wasserfilter**  
**Моющий пылесос с аквафильтром**



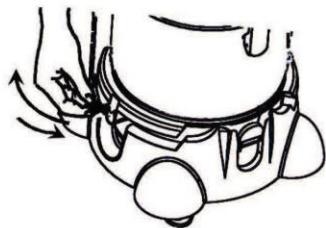
**Kullanma Kılavuzu**  
**Instructions Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Инструкция по эксплуатации**



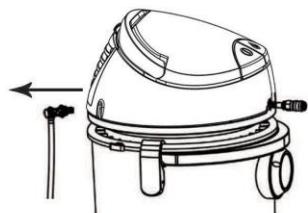
# RESİM 1



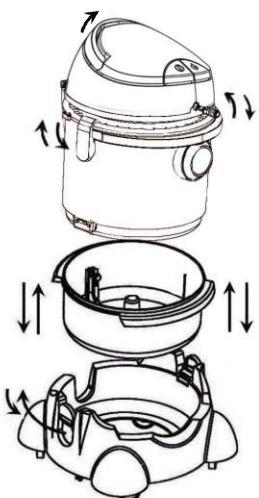
**Resim 2**



**Resim 3**



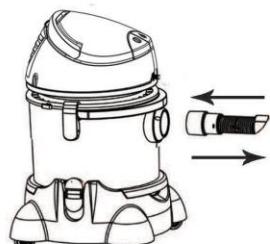
**Resim 4**



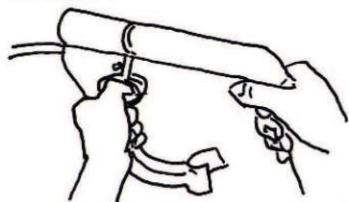
**Resim 5**



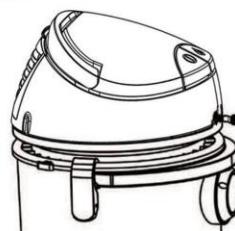
**Resim 6**



**Resim 7**



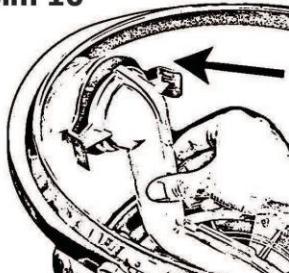
**Resim 8**



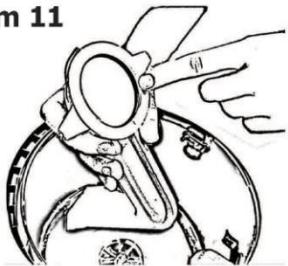
**Resim 9**



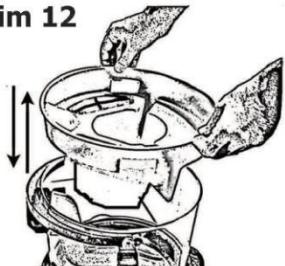
**Resim 10**



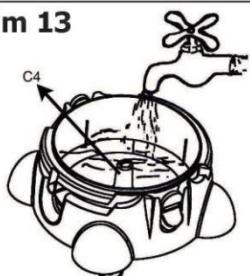
**Resim 11**



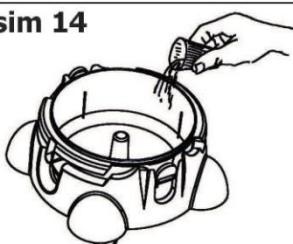
**Resim 12**



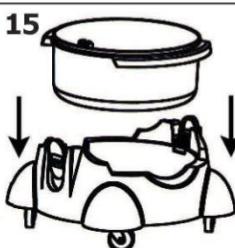
**Resim 13**



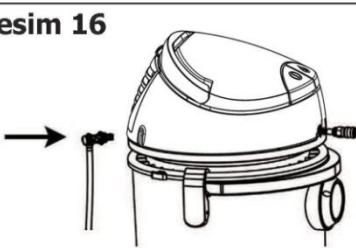
**Resim 14**



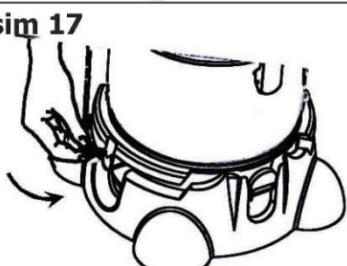
**Resim 15**



**Resim 16**



**Resim 17**



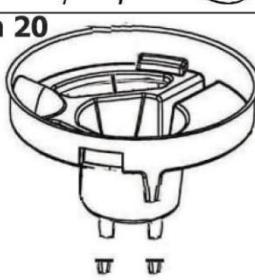
**Resim 18**



**Resim 19**



**Resim 20**



## VİRA HALİ YIKAMA MAKİNESİ

Süpürgeñeniz kullanıldığı ne kadar doğru bir seçim yaptığınızı anlayacaksınız. Hedefimiz size ödediğinizden fazlasını verebilimktr. Ürünümüzü seçtiğiniz için teşekkürdeñiz. Süpürgeñiz bukullanmakla ilavuzunu okuyup, kılavuzdabelirtilen şekilde kullanırsanz her şeyin ne kadar kolay olduğunu görecekñiz. Böylece süpürgeñeniz enyüksek performansı elde edebilirsinz. İyigünlerde kullanınız.

### İÇİNDEKİLER

1. Emniyet Kuralları
2. Cihazın Tanımı
3. Teknik Özellikler
4. Montaj ve Kullanıma Hazırlama
5. Kullanım
6. Temizlik ve Bakım

## 1. EMNİYET KURALLARI

- Güvenli kullanım kurallarını mutlaka okuyunuz.
- Cihazınızı çocukların erişemeyeceği bir yerde ve çocuklardan uzak tutunuz.
- Cihazların güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili gözetim ve yönetim sağlanmadıkça, bu cihazın, fiziksel, duyu ve zihinsel yetenekleri özürlü olan (çocuklar dahil) veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılması amaçlanmamıştır.
- Cihazla oynamamalarını güvenceye almak için çocuklar, gözetim altında bulundurulmalıdır.
- Cihazla oynamamalarını güvenceye almak için çocuklar, gözetim altında bulundurulmalıdır.
- Bu cihaz, eğer güvenli bir şekilde cihazın kullanımını ilgilendiren gözetim ya da bilgilendirme verilmişse ve içinde bulunan tehlikenin farkındalarsa, fiziksel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri ya da tecrübe ve bilgi eksikliği azalan 8 yaş ve üstü çocuklar ve yetişkin insanlar tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Besleme kordonu hasarlırsa, bu kordon,

tehlikeli bir duruma engel olmak için, imalatçısı veya onun servis acentesi yada aynı derecede ehil bir personel tarafından değiştirilmelidir.

- Cihazınızı kullanmadan önce cihazın güç ve voltajının şebekenize uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazınızı emniyetli ve en az 10 A'lık sigorta bağlı prize takarak kullanınız.
- Cihazınızı taşımadan, temizlemeden ve bakım yapmadan önce fişini mutlaka prizden çekiniz.
- Fiş prizden kablosundan çekerek çıkarmayınız.
- Kabloyu sıkıştırmayınız, aşırı bükmeniz ve keskin kenarlı yerlerden geçirmeyiniz.
- Kablo yada fiş üzerinde herhangi bir hasar var ise cihazınızı çalıştmayınız. Hasarlı kablo ve fişi değiştirmek üzere en yakın Yetkili Servise başvurunuz.
- Cihazınızı çalışır durumda bırakıp gitmeyiniz. Çocuklardan, özürlülerden ve aşırı yaşlılardan uzak tutunuz, kullanmalarına müsaade etmeyiniz.
- Merdivenleri temizlerken özellikle dikkat ediniz.
- Arızalı cihazı kullanmaya çalışmayın.
- Hortumu insanlara ve hayvanlara doğru tutmayın.
- Şamandıranın çalışıp çalışmadığını sık sık kontrol ediniz.
- Cihazınızdan sıvı sızıntısı gördüğünüzde derhal cihazınızı durdurunuz.
- Cihazın gövdesini hiçbir zaman suya daldırmayınız ve üzerine su dökülmesini engelleyniz.
- Asitler, aseton ve solventler cihaza zarar verir ve korozyona yol açar.
- Yalnızca orijinal parça ve aksesuar kullanınız.
- Tamir ve yedek parça için en yakın Yetkili

Servise başvurunuz.

- Üretici tarafından onaylanmış şampuan kullanınız. Temizleme amacıyla çamaşır suyu ve benzeri temizleyici maddeleri kesinlikle kullanmayınız.
- Temizleyeceğiniz yüzeye şampuanın kötü etkisi olup olmadığını bilmeden kullanmayınız. Özellikle hassas halıların arkasına elle şampuan sürerek deneyiniz.

**DİKKAT:** Cihazınızı benzin, tiner, alkol, gazyağı ve benzeri yanıcı sıvıları, 60°C'den daha yüksek sıcaklıklı toz ve sıvıları ve yanım tehlikesi oluşturacak cisimleri sağlığa zararlı atıkları emmekte kullanmayınız. **DİKKAT:** Satın almış olduğunuz cihaz ev tipidir. Ticari amaçla ve iş yerlerinde kullanmayınız.

## 2. CİHAZIN TANITIMI

Süpürgenin, ana parçalarının ve aksesuarlarının tanıtımı aşağıda çıkarılmıştır (Resim 1).

### A. ÜST GÖVDE GRUBU

Bu grup süpürgenin; motor, pompa, kumanda ve çalışma ünitelerini kapsamaktadır. Bu grubun üstünde bulunan hava çıkış filtresi滤网 ile, diğer filtreler tarafından tutulmamış toz taneceklerinin dışarıya püskürtülmesi engellenmeye-ktedir. Üst gövde grubunun altında motor kafesi içinde yer alan şamandira, şeffaf su tankındaki su seviyesinin belirli bir seviyeyin üzerine çıkararak motora su gitmesini önlemektedir.

A1. PUMP Pompa açma kapama düğmesi A2. ON-OFF Motor açma kapama düğmesi A3. Su püskürtme hortum giriş ağızı

A4. Hava çıkış滤网 yuvası  
A5. Hava çıkış filtresi  
A6. Hava çıkış filtresi kapağı  
A7. Şamandira yuvası  
A8. Sünger filtre

### B. ŞEFFAF SU TANKI

Kuru temizlemede; içine su konularak, tozun suya hapsedildiği, hali yıkama fonksiyonu da ise kirli suyun biriktirildiği bölümdür. Şeffaf su tankı, üzerinde üst gövde grubu yerleştirildikten sonra mandalları ile kilitlenmektedir.

- B1. Şeffaf su tankı
- B2. Su filtresi gövde
- B3. Su filtresi sünger (2adet)
- B4. Su filtresi borusu
- B5. Siyah conta
- B6. Kilitleme mandali
- B7. Kilitleme yuvası
- B8. Emme hortum giriş ağızı

### C. TEMİZ SUTANKI

Hali yıkama işleminde, temiz su ve şampuanın konulduğu bölümdür. Temiz su tankı; şeffaf su tankının altına, tekerlekli yürütme şasesinin üstüne yerleştirilmektedir.

- C1. Temiz su tankı
- C2. Su hortumu
- C3. Suhortumu üst gövde grubu ve şeffaf su tankının mandalları ile kilitlendikten sonra konduğu sasedir.
- D1. Tekerlekli yürütme şasesi
- D2. Tekerlek
- D3. Kilitleme mandali

### E. HORTUMGRUBU

İnce su püskürtme hortumu, ana emme hortumu, tetik grubu ve uzatma borularının tümünü kapsamaktadır. Hortum grubu, şeffaf su tankına gövde giriş parçası ile bağlanmaktadır. Diğer ucuna ise firçalar ve yıkama uçları bağlanmaktadır. Emme boruları kullanıcının ihtiyaçları doğrultusunda tetik grubuna takılmaktadır. Tetik grubu üzerinde emis gücünü mekanik olarak ayıran bir havaklapesi mevcuttur. Süpürge kullanım dışı iken emme borularından birinin üzerindeki askılı kelepçe, üst gövde üzerindeki yuvaya takılarak hortum grubunu yerleştirmesi yapılmamaktadır.

- E1. Emme hortum giriş
- E2. Su püskürtme hortum giriş
- E3. Su püskürtme hortumu
- E4. Hortum kelepçesi
- E5. Elastik hortum
- E6. Su püskürtme tetiği
- E7. Hava klapesi
- E8. Tabanca

E9. Uzatma boruları

E10. Askılı kelepçe

### F. BÜYÜK YIKAMA UCU

Hali yıkama işlemesrasında, suyu püskürtme ve emme amacıyla kullanılmaktadır. Sert zeminlerde emme yapılrken sert zemin aparatı takılacaktır.

- F1. Büyük yıkama ucu
- F2. Sert zemin aparatı

### G. KÜÇÜK YIKAMA UCU

Küçük yıkama ucu (G1), mobilya benzeri küçük alanlara sıvı püskürtmek ve emmek için kullanılır.

### H. AKSESUAR GRUBU

Süpürgenin değişik fonksiyonları için değişik aksesuarlar kullanılabilir.

- H1. Aksesuar tutucu (uzatma borularından birinin üzerine tutturulur.)

H2. Dar uçlu borusu

H3. Yuvarlak perde firçası – çıraklığında lavabo açmada kullanılır.

H4. Koltuk temizleme aparatı

H5. Pedallı, metal tabanlı süpürme ucu

H6. Parfüm

H7. Hali şampuanı

H8. Köpük kesici

### 3. TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj	: 230V~, 50Hz
Güç (Max.)	: 2400W Max.
Elektrik İzolasyonu	II
Neme Karşı Koruma	: IPX4
Güç Kablosu Boyu	: 6m.
Kullanım ömrü	: 10yıl.

#### 4. KULLANIMA HAZIRLAMA

**DİKKAT:** Kullanıma Hazırlama işlemleri öncesinde mutlaka fişi prizden çekiniz.

- Sapından tutarak bütün ünitemi ambalajından dışarı çıkarınız.
- Temiz Su Tankı ile gövde arasındaki Su Hortumu Giriş'i, Tekerlekli Yürütme Şasesinden ve üst gövde grubundan çekerek çıkarınız(Resim2 - 3).
- Üst Gövde Grubunu ve Şeffaf Su Tankını, Kilitleme Mandalları'ni dışa doğru çekerek Tekerlekli Yürütme Şasesi'nden çıkarınız(Resim4)
- Temiz Su Tankı'nı çıkarınız. (Resim4).
- Üst Gövde Grubu'nı, Kilitleme Mandalları'nı dışa doğru çekerek şeffaf su tankından ayırmız.
- Üst Gövde Grubu'nı sapından tutarak kaldırıp kenara koyunuz, Şeffaf Su Tankı içinde yer alan parçaları çıkarınız.
- Kullanıma kılavuzundaki parça ve aksesuarlarla Şeffaf Su Tankı içinden çıkanları kontrol ediniz. Eksik yada hasarlı olup olmadıklarına bakınız.

#### 5. MONTAJ VE CİHAZIN ÇALIŞtırıMLASI

##### Kuru Süpürme

- Motor koruyucu Sünger Filtre'nin takılı olduğunu kontrol ediniz. Takılı değil ise takınız (Resim 5).
- Şeffaf Su Tankı, Hortum Grubu ve Uzatma Boruları'nın temiz ve kuru olduğunu kontrol ediniz.
- Su Filtresi Borusunun yerine takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Takılı değil ise yerine takınız (Resim 10). Eğer Su Filtresi Borusunu yerine takarken zorlanırsanız, Su Filtresi Borusunun ağzının içindeki siyah contaya sıvi sabun sürebilirsiniz (Resim 11).
- Eğersüpürgeyi hemen kullanacağınız Şeffaf Su Tankı'cısına süfifresi borusunun ağzı örtülecek kadar su koyunuz (Max. 2 lt.).
- Su Filtresi Gövdeyi Şeffaf Su Tankı'cısına süfifresi borusuna takıldığında (Resim 12).
- Üst Gövde Grubu'nı Şeffaf Su Tankı'cısına yerleştirip mandallarını kapatınız.
- Hortum Giriş'i'nin bağlılığını kontrol ediniz.
- Yapacağınız işleme en uygun aksesuarı doğrudan hortuma yada Uzatma Boruları'na takınız.
- Uygunbiretimizlikineşinəşağıdakıaksesuarlar kullanılabilir;
- Hali, kılım ve sert zeminleri süpürmek için Kuru Süpürme Ucu (H5).
- Radyatör, çekmece vb. dar alanlarındaki toz, kirintı vb. temizlemek için Dar Uçlu Boru (H2).
- Toprak, talaş, kirintı, tüy vb. temizlemek için doğrudan Uzatma Borusu'nun kendisi (E9).
- Raf, kitap, giysi, elektronik aletler, abajur, mobilya, perde vb. yüzeylerini temizlemek için Küçük Kuru Temizleme Fırçası (H4).
- Tıkanmış, tahiye izgaralarını temizlemek için sökülebilir firça bölümlü mobilya fırçası (H3), örneğin banyo kütveti, ve duş içi sifonlar gibi.
- Süpürge nin fişini prize sokunuz ve ON-OFF tuşuna (A2) basarak süpürgeyi çalıştırınız.

- NOT: Kuru temizleme yaparken; süpürgenizin TEMİZ SU TANKINA SU koymayınız.Pompayı çalıştırmanız

**DİKKAT:**Hali yıkamıyorsanız; yani yalnızca süfifresi kuru süpürme yapıyorsanız, şamandıra ve süngerin İslanmaması için su filtresinin gövdesinin dibindeki her iki açık delikleri lastik tipalar ile kapatabilirsiniz. Hali yıkarken tipaları kaybolmaması için çkartırıp diğer kör deliklere takabilirisiniz. Tipalar 4 adetdir ikisi yedekir. KAYBETMEYİNİZ! (Resim 20)

##### Hali Yıkama

- Motor koruyucu Sünger Filtre'nin takılı olduğunu kontrol ediniz. Takılı değil ise takınız (Resim5)
- Eğertakili süfifresi borusunu, Şeffaf Su Tankının içinden çıkarınız (Resim 19). Su filtresi borusu kuru süpürme işleminde kullanılır. Takılı kalır ise aşırı köpük oluşmasına neden olur.
- Su Filtresi Gövdeyi Şeffaf Su Tankı üzerine sıkılıca yerleştiriniz, 2 adet sünger filtreyi kontroleiniz. (Resim12).
- **DİKKAT; HALI YIKAMA İŞLEMİ ESNASINDA, ŞEFFAF SU TANKINA SU KOYMAYINIZ.**
- Temiz Su Tankı'na temiz su ve şampuan şişesi üzerinde belirtildiği mikarda şampuan koyunuz (Resim13-14). Temiz Su Tankı'nı Tekerlekli Yürütme Şasesi'ne yerine yerleştiriniz (Resim 15)
- Şeffaf Su Tankını, içine Temiz Su Tankı yerleştirilmiş Tekerlekli Yürütme Şasesi'ne yerleştirip mandallar aracılığıyla kilitleyiniz. Daha sonra Üst Gövdeyi yerine yerleştirip mandallar ile kilitleyiniz. (Resim 4)
- Temiz Su Tankı hortum grubunun (C3) bir ucunu üst gövde grubunun arkasındaki yuvasına (Resim16), diğer ucunu Temiz Su Tankı üzerindeki yuvasına sıkıştırınız (Resim17).
- Hortum giriş'i ile Su Hortumu Giriş'i'nin bağlılığını kontrol ediniz.
- Büyük Yıkama ucunu Uzatma Borusu ucuna takınız. Küçük yıkama ucu sadece tabancaya takılır. Hali, kılım ve sert zemin için Büyük; sandalye, koltuk, kanepe, perde, otomobil koltuğu vb. için Küçük Yıkama Ucu'nun kullanılması uygun olacaktır.
- Süpürgeyi fişini prizetekniz.
- Pompayı (PUMP) düğmesine basarak çalıştırınız ve Tabanca üzerindeki Tetiğe basarak su ve şampuan karışımını temizlemek istediğiniz yüzeye püskürtünüz.
- Temiz Su Tankı'ndan Pompa'nın çektığı suveşampuan karışımı Yıkama Ucu'nuñundeki Püskürme Ucu'ndan temizlenecek yüzeye püskürtülmektedir. Şampuan püskürtülen yüzeydeki dokulara nüfuz eder ve inatçı lekeleri bile çözer. Şampuanın iyi nüfuz edebilmeleri için en az 3 dakika bekleyiniz.
- Süpürme motornu anahtarına (ON/OFF tuşu) basarak çalıştırınız. Yıkama işlemini Yıkama Uçları'nı hafifçe zemine bastırıp yavaş yavaş geriye çekerek yapınız. Normalde kırı suyu emme sırasında POMPA çalışmaz. Ancak koltuk, kanepe vb. mobilyaları temizlerken yada zuuedildiği takdirde pompa ile, püskürme işlemi ve kırı suyun emilme işlemi aynı zamanda yapılabilir. Bunun için hem motor hem de pompa aynı zamanda çalıştırılır. Eğer Yıkama Uçları'ndan köpük çıkmaya başlasa cihazı derhal durdurunuz. Şeffaf Su Tankı'ni boşaltınız ve uygun mikarda şampuan koyup koymadığınızı kontrol ediniz.
- Her seferinde, Temiz Su Tankındaki su bittikten ve bu su emilip şeffaf su tankına çekildikten sonra, şeffaf su tankını boşaltınız.
- Herhangi bir nedenle şeffaf su tankının içinde aşırı ölçüde köpük oluşur ve su filtresi gövdesine yaklaşır ise su emme işlemini kesip, şeffaf su tankını boşaltınız.

**DİKKAT:**Aşırı köpük oluşmasının önlemek için kirlisutantınıniceyikama işlemine başlamadan önce birkaç damla önleyici damlatınız. (H8 Köpük kesici)

**WARNING :** Never use the appliance to clean up flammable or explosive solvents, object soaked with such solvents, explosive dusts, liquids such as petrol, oil, alcohol, thinners and objects that are hotter than 60°C, as this will cause a serious explosion and fire hazard! The appliance must not be used near flammable substances and must not be used to clean up health endangering dust.

## II. GENERAL DESCRIPTION

Main parts of the appliance are shown as follows (Figure 1)

### A. MOTOR UNIT

This group contains motor, pump, switch and operating units on. Top of this group, there is a FILTER which filters dust and other particles from blowing air. If you remove the foam filter, you will see a large plastic float in a case. As the container fills, this plastic float rises up and cuts off the vacuum action to warn you when the container needs emptying.

- A1 - Pump switch
- A2 - On/Off switch
- A3 - Shampoo hose connector
- A4 - Air outlet filter housing
- A5 - Air outlet filter
- A6 - Air outlet filter cover
- A7 - Floatgroup
- A8 - Foam filter

### B. CONTAINER GROUP

Container Group is the middle part of the cleaner for collecting dust and dirty water. This group is fastened with Motor Unit using clip locks. Shampoo reservoir which contains shampoo and clean water is placed under the container group.

- B1 - Container
- B2 - Water filter body
- B3 - Sponge for water filter
- B4 - Water filter tube
- B5 - Black seal
- B6 - Clamps
- B7 - Locking nest
- B8 - Suction inlet

### C. SHAMPOO RESERVOIR GROUP

**Shampoo reservoir contains shampoo and clean water.** When pump is operated, shampoo and water is extracted from the shampoo reservoir. Coming water from tank through water tube is sprayed. Shampoo reservoir is located between container and wheel group.

- C1 - Shampoo reservoir
- C2 - Short shampoo hose
- C3 - Shampoo hose connection adapter
- C4 - Water level indicator

### D. WHEEL GROUP

- D1 - Wheel chassis
- D2 - Wheel
- D3 - Locking peg

### E. HOSE GROUP

This group contains suction hose with hand grip, shampoo hose group and suction tubes. Suction hose is connected to container group by inserting the suction hose into the suction inlet. Suction tubes are connected to hand grip if necessary. Handgrip contains a mechanical sliding for regulating suction power and shampoo trigger for spraying the water and shampoo. Hose group can be placed onto the motor unit by the help of hanger.

- E1 - Suction hose fixing part
- E2 - Shampoo hose fixing part
- E3 - Shampoo hose
- E4 - Clips
- E5 - Suction hose
- E6 - Shampoo trigger
- E7 - Suction power control
- E8 - Handgrip
- E9 - Suction tube
- E10 - Tube hook

### F. SHAMPOO NOZZLE

It is used for sucking liquids on the carpets, mats, floors. Water and shampoo is sprayed through this accessory. For floors it is used with hard floor adapter attachment.

F1 - Shampoo nozzle

F2 - Hard floor adapter

### G. MINI WETSWEET

This nozzle is very suitable for shampooing furniture, curtains and sucking liquids on the narrow surfaces.

### H. ACCESSORIES GROUP

There are various accessories for different cleaning purposes

- H1 - Accessories Holder
- H2 - Crevice Nozzle
- H3 - Round Nozzle
- H4 - Upholstery Nozzle
- H5 - Nozzle
- H6 - Perfume
- H7 - Shampoo

### III. TECHNICAL FEATURES

Voltage	: 230V~, 50 Hz
Power (Max.)	: 2400W Max.
Electric Insulation Class	: II
Degree of Protection	: IPX4
Container Capacity	: 10lt.
Cord Length	: 6 m.
Used Life	: 10 Year

### IV. PREPARING FOR USE

- ATTENTION – Do not insert the mains plug into the wall socket until the appliance is completely ready for use
- Detach the shampoo hose between shampoo reservoir and back side of Motor Unit by pulling carefully.
- Lift up the Motor Unit using the handle provided, take the attachments out of the container.
- When unpacking, please check that all parts are included and undamaged.
- Keep the accessories for further uses
- Make sure that foam filter is fixed on the float case.
- Put the motor unit back onto the appliance and close the clamps.
- To connect the hose, insert it into the hose connector.

### V. OPERATING THE APPLIANCE

#### DRY VACUUMING

- Always be sure that the mains plug is removed from the wall socket.
- Make sure that the container, tubes and hose group are dry and clean.
- Unlock the clamps and lift the motor unit upside down.
- Do not use the appliance without the foam filter.
- Lift up the motor unit
- Remove the water filter body and fill container with clean water (Max. 2 lt). Replace water filter body.
- Put the motor unit back onto appliance and lock the clamps.
- Fit the cleaning accessories most suited to the type of operation to be performed, on to the suction tubes or directly in to the handgrip.
- For effective cleaning the following accessory can be used.
- » Nozzle (H5) for removing dust from carpets, mats and hard floor surfaces.
- » Crevice nozzle (H2) for cleaning narrow corners and hard to reach places
- » Directly suction tube (E9) for sucking soil, shavings, crumbs, fluff.
- » Upholstery Nozzle (H4) and the suction tube for removing dust from shelves, books, lamp shades, frames, ornaments, curtains, clothes, electronic equipment's, surfaces.
- Pull the mains cord out of the appliance and insert the mains plug into the wall socket. Push the On/Off Button (A2) to switch the appliance on.

#### ATTENTION : Do not operate the pump

#### SHAMPOOING AND WET VACUUMING

- Lift the motor unit from the container.
- Make sure that the foam filter is inserted. (Figure 5)
- Remove water filter tube. It may cause extremely bubbling.
- Replace water filter body (Figure 12)

#### NEVER FILL THE CONTAINER WITH CLEAN WATER WHILE PREPARING APPLICATION FOR SHAMPOOING

- Fill the shampoo reservoir with clean water (use C4 water level indicator as reference) and shampoo (dose is mentioned on shampoo bottle) Place the shampoo reservoir onto the wheel group (Figure 15)
- Place the container onto the shampoo reservoir and the motor unit onto the container. Lock the clamps. (Figure 4)

- Insert the short shampoo hose (C3) to the shampoo reservoir (Figure 16) and to connector on the back side of motor unit. (Figure 17)
- Attach the long shampoo hose to the shampoo trigger. Other side of the shampoo hose will be connected to the connector (A3) on the motor unit.
- Fix the shampoo trigger to the handgrip of the suction hose.
- Attach the long shampoo hose to the suction hose and suction tubes by means of the clips.
- Attach the shampoo nozzle (F1) to the suction tubes or directly on to the handgrip. Mini wetsweep can be attached to the handgrip only. For shampooing the carpets, mats and floor use nozzle, for shampooing the armchairs, sofas, curtains, car upholstery, etc. use miniwetsweep, fixing it directly to the handgrip.
- Insert the plug into the wall socket.
- Press the pump switch and operate pump to inject water and shampoo mix onto the surface to be treated.
- The shampoo and water is injected from the shampoo reservoir by pump and sprayed through a nozzle on to the surface to be cleaned. The shampoo penetrates the fibers, dissolving even the most stubborn dirt. Wait at least three minutes to allow the shampoo to soak in completely.
- Press the on/off switch which activates the extraction function and pass over the surface while pump is not operating. For cleaning the upholstery, sucking up the dirty water, spraying the shampoo and water mix functions can be made at the same time operating on/off switch and pump. If bubble starts to come out of the nozzle, turn off the appliance immediately and empty the container, check the amount of the shampoo mixed into water.
- Once the container is full with dirty liquid, the float blocks the suction operation automatically and motor gets noisier. At the time switch off the vacuum cleaner and pump IMMEDIATELY, pull out the plug, remove the suction hose (E3) from the hose connector detach the motor unit and empty the container.
- For cleaning the hard floors like tiles, bricks, marble, etc. fit the hard floor adapter on to the large wet cleaning head sliding it in to place from left to right Proceed as described in this section dealing with spraying and sucking liquids.
- Using the crevice nozzle, you can soak the water discharge from dish washer or washing machine, spilling of liquids, refrigerators and freezers defrosting. Attach the crevice nozzle to the handgrip and switch on for vacuuming liquids.

**CAUTION:** If you don't use your vacuum cleaner according to the instructions written above; there is a risk of excess foam occurring and the excess foam might be ejected from the Air outlet filter. When you experience a situation like this, you should, turn off the machine unplug, empty the water tank, clean the water filter body and dry it. Then, you should also remove the Air outlet filter and dry it. Wash the foam filter located on the float group and dry it as well. Wait 1 or 2 hours to dry the foam inside the motor.

## VI. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always switch the appliance off and remove the mains plug from the wall socket before starting any maintenance or cleaning operations.
- Always empty, clean and dry the container after use.
- After wet cleaning, always suck clean water without shampoo a few minutes for cleaning the accessories, suction tubes and hose group and than suck air for drying them.
- To ensure perfect hygiene and length the working life of vacuum cleaner, never leave wet and dirt inside the container.
- Before emptying dirt and waste liquid remove suction hose of hose group and lift Motor Unit by pulling the clip locks.
- The foam filter can be washed warm, soapy water or running water. Dry it thoroughly before planing on to float case. Don't wash foam filter at washing machine with hot water.
- Clean and check the float valve inside the float case moves freely in its housing. For checking the float, lift up the Motor Unit and shake it.
- Replace the dust bag when it is full of dust
- The cleanliness of air outlet filter should be checked periodically. Clean the filter if it is not clean. This filter loses its characteristics after a certain usage period and requires replacing.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## SHAMPOO, NASS- & TROCKENSTAUBSAUGER BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für die Wahl unseres Produktes und wünschen Ihnen viel Spass bei der Benutzung. Diese Bedienungsanleitung dient zum erzielen Ihrer vollen Zufriedenheit und einer maximalen Leistung während dem Gebrauch des Staubsaugers. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung noch vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eventuellen zukünftigem Nachschlagebedarf auf.

## INHALTSVERZEICHNIS

- SICHERHEITSHINWEISE
- BESCHREIBUNG DES GERÄTES
- TECHNISCHE LEISTUNGSMERKMALE
- VORBEREITUNG ZUR BENUTZUNG
- BETRIEB DES GERÄTES
- REINIGUNG UND PFLEGE

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise vor Betrieb des Gerätes aufmerksam durch.
- Ohne Beaufsichtigung eines verantwortlichen oder eines fachlich kundigen Person, die Benutzung dieses Gerätes von den Personen dessen geistige und körperliche Behinderungen haben (unter anderem Kinder), ist die Nutzung nicht beabsichtigt.
- Um das unbefugtes Spielen mit dem Gäret Gewährleisten zu können müssen Kinder unter Aufsicht bleiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber verwendet werden, sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, wenn sie beaufsichtigt werden oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicherer Weise erhalten und die involvierte Gefahr verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.
- Vergewissern Sie sich noch vor Inbetriebnahme des Gerätes darüber, dass die Netzspannung Ihres Haushaltes mit der im Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät darf nur an eine mit einer 10A Sicherung ausgestattete Steckdose angeschlossen werden.
- Bevor Sie das Gerät verlagern, reinigen oder pflegen, sollten Sie immer zuvor den Stecker vom Netz trennen.
- Der Stecker darf nicht durch Zug am Stromkabel von der Dose getrennt werden. Fassen Sie den Stecker selbst und ziehen ihn an der Dose.
- Gehen Sie immer vorsichtig um mit dem Stromkabel und vermeiden Sie jede Strapazierung des Kabels sowie Berührung mit scharfen Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Stromkabel/Netzstecker. Wenn der Geraetekabel oder der Netzstecker beschädigt oder so strapaziert ist, trennen Sie sofort das Geraet vom Netz. Bei solchen Faellen versuchen Sie nicht den Kabel oder den Stecker zu reparieren oder selbst auszuwechseln, wenden Sie sich an unsere autorisierte Servicestelle.
- Während des Betriebes verlassen Sie niemals den Raum, ohne das Gerät ausgeschaltet zu haben. Lassen Sie eine Benutzung des Gerätes von Kindern, behinderten und sehr alten Personen nicht zu.
- Beim fegen von Treppen gehen Sie bitte besonders vorsichtig mit dem Gerät um.
- Versuchen Sie niemals das Gerät zu betreiben, solange es beschädigt oder defekt ist.
- Richten Sie den Saugschlauch nicht auf Personen und Haustiere.
- Vergewissern Sie sich öfters darüber dass der Schwimmerventil intakt ist.
- Falls Wasser aus dem Gerät heraussickert, stoppen Sie unverzüglich den Staubsauger.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser und achten Sie darauf dass kein Wasser auf das Gerät geschüttet wird.
- Säuren, Azeton und Lösungsmittel sind schädlich für das Gerät, da solche Mittel Korrosion an der Oberfläche verursachen.
- Verwenden Sie nur originelle Zubehör- und Ersatz-Teile.
- Für Ersatzteile und Reparatur wenden Sie sich bitte an unsere autorisierte Servicestelle.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Shampoo. Andere Waschmittel sollten auf keinen Fall eingesetzt werden.
- Vergewissern Sie sich darüber dass die zu säubernde Oberfläche verträglich ist mit dem zu verwendenden Shampoo. Im Zweifelsfalle können Sie noch vor der

Reinigung das Shampoo an der Kehrseite des Teppiches per Hand ausprobieren.

**VORSICHT :** Benutzen Sie das Gerät niemals zum fegen von mit brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten behafteten Oberflächen, mit Lösemitteln, explosivem Material, Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnungsmittel durchtränkten Objekten sowie Oberflächen mit einer Temperatur über 60°C. Eine Zu widerhandlung ist mit Explosion- und Feuerausbruch-Risiko verbunden.

**VORSICHT :** Ihr Gerät ist konzipiert ausschliesslich zur Verwendung im Haushalt. Kommerzielle Verwendung sowie Betrieb im Offenen ist nicht zugelassen.

## 2. BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Im folgenden sind die Haupt- und Zubehörteile des Gerätes beschrieben.(Bild 1)

### A.ÖBERER RUMPF

Diese Einheit umfasst Motor, Pumpe und Bedienungselemente. Der oberhalb dieser Einheit befindliche filter dient zum abfangen von Partikeln, welche die übrigen Filter im Gerät durchdrungen haben. Ein im Motorgehäuse eingebauter Schwimmerventil verhindert das Eindringen von Wasser aus dem Wasserbehälter in den Motorenraum.

A1. Pumpe Ein/Aus-Schalter

A2. Motor Ein/Aus-Schalter

A3. Öffnung für Wassersprühschlauch

A4. Filter Halterung

A5. Filter

A6. Filter Halterungsdeckel

A7. Schwimmerventilhalterung

A8.Schwammfilter

### B.DURCHSICHTIGER WASSERTANK

Dieser Teil dient beim Trockenfegen zum Abfangen des eingesaugten Staubes im Wasser und beim Teppichreinigen zum speichern von verschmutztem Wasser. Nach aufsetzen des Oberen Rumpfes auf den unteren Rumpf werden die beiden Einheiten mit Hilfe der Schnappverschlüsse aneinander befestigt.

B1. Durchsichtiger Wassertank

B2. Wasserfiltergehäuse

B3. Wasserfilter aus Schwamm (2 Stück)

B4. Wasserfilterrohr

B5. Schwarzer Dichtungsring

B6. Schnappverschluss

B7. Klemmringhalter

B8. Öffnung für anbringen des Saugschlauchs

### C.FRISCHWASSERTANK

Dieser Tank befindet sich unter dem durchsichtigem Wassertank und auf dem Gestell mit den schwenkbaren Rädern. Beim Teppichwaschen wird das frische scham-punierte Wasser in diesem Tank gespeichert.

C1. Frischwassertank

C2. Wasserschlauch

C3. Anschlussstutzen zum oberen Rumpf

C4. Wasserpegelmarkierung

### D.GESTELL MIT RÄDERN

Der obere Rumpf und der Frischwassertank werden mit Hilfe der Schnappver-schlüsse an den durchsichtigen Tank arretiert. Die so entstandene Anordnung wird auf diesen Gestell aufgesetzt.

D1. Chassis mit Rädern

D2. Räder

D3. Schnappverschluss

### E.SCHLAUCHGRUPPE

Diese Gruppe umfasst den dünnen Wassersprühschlauch, Hauptsaugschlauch, Handstück sowie alle übrigen Saugrohre. Der Hauptsaugschlauch wird mit Hilfe eines Adapters in die Öffnung des durchsichtigen Wassertanks befestigt. Die Bürsten bzw Waschzusätze werden an das andere Ende befestigt. Die Saugrohre werden nach jeweiligem Bedarf an das Haltestück befestigt. Das Haltestück ist mit einer mechanischen Klappe ausgestattet, welche die Einstellung der Saugleistung per Hand ermöglicht. Beim Abstellen des Gerätes nach Verwendung können die Saugrohre an den oberen Rumpf befestigt werden, indem der Aufhängehaken am einen Rohr an die dafür vorgesehenen Schlitz am Rumpf gesteckt wird.

E1. Sauganschluss

E2. Anschlussöffnung für Wassersprühschlauch

E3. Wassersprühschlauch

E4. Klemmring für Schlauch

E5. Elastischer Schlauch

E6. Wassersprühdrücker

E7. Luftklappe

E8. Handstück

E9. Verlängerungsrohre

E10.Klemmring zum Aufhängen

### F.GROSSES WASCHZUBEHÖR

Wird beim Teppichreinigen für aussprühen und absaugen verwendet. Bei harten Oberflächen wird der Apparat für harte Oberflächen eingesetzt.

F1. Grosses Waschzubehör

F2. Apparat für harte Oberflächen

### G.KLEINES WASCHZUBEHÖR

Das kleine Waschzubehör (G1) wird bei Gegenständen mit kleiner Oberfläche wie z.B. Sessel zum aussprühen und absaugen eingesetzt.

### H.ZUBEHÖR

Diese Gruppe besteht aus verschiedenen Zubehörteilen welche je nach Verwend-ungszweck sowie Bedarf eingesetzt werden können.

H1. Zubehöralter (Wird an eine der Verlängerungsrohre fixiert)

H2. Fugendüse

H3. Rundbürste.(Mit abgenommener Bürste kann dieser Teil zum Absaugen von verstopften Abflüssen verwendet werden)

H4. Kleine Saugdüse für Möbel

H5. Saugbürste mit Metallsockel und Pedal

H6. Parfüm

H7. Teppichshampoo

H8. Schaumöscher

### 3.TECHNISCHE LEISTUNGSMERKMALE

Spannung	230V~. 50Hz
----------	-------------

Leistung	2400Wmax
----------	----------

Elektrische Isolationsklasse	II
------------------------------	----

Feuchteschutzklasse	IPX4
---------------------	------

Länge des Stromkabels	6 m
-----------------------	-----

Lebensdauer	10.Jahre
-------------	----------

### 4.VORBEREITUNG ZUR BENUTZUNG

- **VORSICHT :**Vor dem Zusammenbau des Gerätes sowie Vorbereitung zum Betrieb ist der Gerätestecker unbedingt von der Steckdose zu trennen.

- Halten Sie das Gerät am Griff und ziehen Sie es aus der Verpackung heraus

- Trennen Sie den Sprühschlauch vom oberen Rumpf und entschalten Sie den Frischwassertank vom Gestell mit Rädern (Bild 2-3).

- Trennen Sie mit Hilfe der Schnappverschlüsse die Tankassembly von dem Gestell (Bild 4)

- Nehmen Sie den Frischwassertank von der Tankassembly ab (Bild 4)

- Trennen Sie den oberen Rumpf von dem durchsichtigen Tank, indem Sie die Schnappverschlüsse nach aussen ziehen.

- Halten Sie den oberen Rumpf am Griff und tun Sie ihn beiseite. Nehmen Sie alle übrigen Teile aus dem durchsichtigen Tank heraus.

- Vergewissern Sie sich darüber dass alle in der Bedienungsanleitung angegebenen Teile und Zubehör vorhanden und unbeschädigt sind.

- Prüfen Sie ob der Motorschutzfilter aus Schwamm im oberen Rumpf eingesetzt ist. Falls nicht setzen Sie ihn selbst ein (Bild 5).

### 5. BETRIEB DES GERÄTES

Trockenfegen

- Vergewissern Sie sich darüber dass der Motorschutzfilter aus Schwamm einge-setzt ist. Falls nicht setzen Sie ihn selbst ein (Bild 5)

- Vergewissern Sie sich darüber dass der durchsichtige Wassertank, der Schlauch und die Verlängerungsrohre trocken und sauber sind.

- Vergewissern Sie sich darüber dass das Wasserfilterrohr amontiert ist. Falls nicht, bringen Sie es selbst an (Bild 10). Falls Sie Probleme beim anbringen haben, können Sie den schwarzen Ring im Rohr mit Seife beschmieren (Bild 11).

- Falls Sie Ihren Staubsauger gleich benutzen möchten, füllen Sie den durchsichtigen Tank bis die Öffnung des Wasserfilterrohrs ganz im Wasser ist (Max. 2 liter).

- Nachdem Sie kontrolliert haben dass die beiden Schwammfilter eingesetzt sind, setzen Sie das Filtergehäuse auf den durchsichtigen Tank fest auf (Bild 12).

- Setzen Sie den oberen Rumpf auf den durchsichtigen Tank auf und befestigen diese mit Hilfe der Schnappverschlüsse aneinander.

- Prüfen Sie dass der Saugschlauch festangeschlossen ist.

- Befestigen Sie das zum Verwendungsort passende Zubehör an das Ende des Sau-

grohres oder direkt an das Haltestück.

• Zum erzielen der besten Saugleistungen empfehlen wir den Einsatz folgender Zubehörteile für unten aufgeführte Verwendungszwecke :

»Teppiche, Matten und harte Oberflächen mit der Trockensaugsbürste(H5).

»Enge Stellen sowie schwer erreichbare Plätze (z.B.Heizungsradiatoren) mit der Fugendüse(H2).

»Zum Saugen von Erde, Span,Krümel, Flusen u.ä. direkt das Verlängerungsrohr(E9).

»Regale,Bücher, Kleidungsstücke, elektronische Geräte, Lampenschirme, Möbel, Vorhänge mit der kleinen Saugdüse (H4).

»Zum säubern von verstopften Abflüssen oder Abflussrinnen wie z.B. an Badewannen, Duschen, Waschbecken benutzen Sie Rundbürste (H3) mit abgenommener Bürste.

• Schliessen Sie den Gerätestecker in die Netzsteckdose und starten den Motor durch Druck auf die Ein/Aus – Taste (A2).

**HINWEIS:** Bei Trockenfegen darf kein Wasser in den FRISCHWASSERTANK getan werden und die Pumpe darf nicht betätigt werden.

**VORSICHT :** Falls Sie nicht Teppich waschen, sondern nur Trockenfegen mit Wasserfilter möchten können Sie die beiden Löcher am Boden des Wasserfiltergehäuse mit Gummistöpseln verstopfen. Somit wird das Risiko der Durchnäsung des Schwimmerventils und Schwammfilters verminder. Während Teppichwaschen nehmen Sie jedoch die Stöpsel wieder ab und stecken diese an die anderen blinden Löcher, damit sie nicht verloren gehen. 4 Stück (davon 2 als Ersatz) Stöpsel sind mitgeliefert. Bitte bewahren Sie diese gut auf !! (Bild 20)

#### Teppichwaschen

• Vergewissern Sie sich darüber dass der Motorschutzfilter aus Schwamm eingesetzt ist (Bild 5).

• Das Wasserfilterrohr ist nur beim Trockenfegen einzusetzen, da es bei anderen Verwendungsarten übermässige Schaumbildung verursacht. Deshalb nehmen Sie vor dem Teppichwaschen das Rohr ab (Bild 19).

• Nachdem Sie kontrolliert haben dass die beiden Schwammfilter eingesetzt sind, setzen Sie das Filtergehäuse auf den durchsichtigen Tank fest auf (Bild 12).

•**VORSICHT: BEI TEPPICHWASCHEN DARF KEIN WASSER IN DEN DURCHSICHTIGEN TANK GEFÜLLT WERDEN**

• Füllen Sie den Frischwassertank mit sauberem Wasser und geben Sie die auf der Shampooflasche angegebene Menge von Shampoo hinzu (Bild 13-14). Platzieren Sie den Frischwassertank an seinen Platz auf dem Gestell mit Rädern (Bild 15).

• Platzieren Sie den leeren durchsichtigen Tank auf den Frischwassertank und schnallen ihn mit Hilfe der Schnappverschlüsse an. Danach platzieren Sie den oberen Rumpf auf den durchsichtigen Tank und schnallen ihn mit Hilfe der Schnappverschlüsse an (Bild 4).

• Das eine Ende(C3) des dünnen Wasserschlauches wird in den Stutzen(A3) am oberen Rumpf (Bild 16), das andere Ende in den Stutzen am Frischwassertank gesteckt (Bild 17).

• Vergewissern Sie sich darüber, dass die Schlauchverbindungen fest genug sind.

• Befestigen Sie das grosse Waschzubehör an das Verlängerungsrohr. Kleines Waschzubehör kann nur an das Haltestück angebracht werden. Für Teppich, Matte und harten Boden ist das grosse, für Möbel, Gardine, Fahrzeugsessel das kleine Waschzubehör geeignet.

• Schliessen Sie den Gerätestecker in die Netzsteckdose.

• Schalten Sie die Pumpe durch betätigen der PUMP-Taste ein. Durch Druck auf den Auslöser am Haltestück sprühen Sie das Wasser/Shampoo-Gemisch auf die zu reinigende Oberfläche.

• Die ausgesprührte Mischung durchdringt die Fasern und löst dadurch den hartnäckigsten Schmutz auf. Um eine wirksame Penetration zu ermöglichen, sollten Sie mindestens 3 Minuten nach dem sprühen abwarten bevor Sie mit dem Waschen anfangen.

• Schalten Sie den Motor durch betätigen der Motor Ein/Aus-Taste ein. Zum Waschen drücken Sie das Waschzubehör auf die zu reinigende Oberfläche und ziehen es dabei langsam zurück. Normalerweise wird beim Absaugen vom schmutzigen Wasser die PUMPE nicht eingeschaltet. Jedoch kann beim Reinigen von Möbeln, oder auf Wunsch die Wassersprühung und das Absaugen vom schmutzigen Wasser gleichzeitig durchgeführt werden. In diesem Falle sind Motor und Pumpe eingeschaltet. Wenn Schaum aus dem Waschzubehör herausgerückt sollten Sie das Gerät unverzüglich stoppen, den durchsichtigen Tank entleeren und kontrollieren ob Sie die richtige Menge Shampoo in den Frischwassertank zugegeben haben.

• Jedesmal wenn der Frischwassertank leer wird ist das im durchsichtigen Tank gesammelte schmutzige Wasser zu entleeren.

• Wenn im durchsichtigen Tank übermässige Schaumbildung bemerkbar ist und der Schaumpegel sich dem Filtergehäuse nähert stellen Sie die Saugfunktion ein

und entleeren den Tank.

**VORSICHT :** Zur Vermeidung von übermässigem Schaumbildung tun Sie vor dem Waschvorgang einige Tropfen Schaumlöscher (H8) in den durchsichtigen Tank.

**VORSICHT :** Falls Sie nicht so verfahren wie oben beschrieben, kann der vom Motor gesaugte Schaum über den -Filter ausgestossen werden. In solchem Falle schalten Sie das Gerät aus, trennen den Gerätestecker vom Netz, entleeren den durchsichtigen Tank, reinigen und trocknen das Filtergehäuse, trocknen den - Filter, waschen und trocknen den Schwammfilter am Schwimmerventil. Bevor Sie das Gerät wieder einschalten warten Sie etwa 1-2 Stunden, damit das in den Motor eingedrungene Wasser und Schaum voll abgetrocknet ist.

• Wenn die abgesaugte Flüssigkeit den maximalen Pegel im Tank erreicht, sperrt der eingebaute Schwimmerventil automatisch die Saugöffnung ab und verhindert somit weiteres absaugen. Dieser Zustand wird durch intensiveres Motorengeräusch bemerkbar. In diesem Falle stoppen Sie unverzüglich den Motor, die Pumpe falls diese in Betrieb ist, trennen den Stecker vom Netz, trennen den Saugschlauch vom Rumpf und entleeren den durchsichtigen Tank.

• Beim reinigen von harten Oberflächen wie Marmor, Fliesen u.ä. bringen Sie den Apparat für harte Oberflächen(F2) an das grosse Waschzubehör an und führen die Sprüh- und Saug-funktionen durch wie vorher beschrieben.

• Sie können die Fugendüse zum Säugen von ausgelaufenem Wasser aus Geschirrspülern, Abtawasser von Kühlschränken verwenden. Sie können auch das gesammelte Wasser aus verstopften Badewannen oder Waschbecken mit diesem Zubehör absaugen.

#### 6.REINIGUNG UND PFLEGE

• Immer vor Reinigung und Pflege trennen Sie den Gerätestecker von der Netzsteckdose.

• Nach jedem Gebrauch sollten Sie den durchsichtigen Tank gründlich säubern und trocknen.

• Um die Verlängerungsrohre und die verwendeten Zubehörteile nach dem Teppichwaschen zu reinigen, lassen Sie das Gerät einige Minuten sauberes Wasser ansaugen. Danach lassen Sie eine Weile Luft ansaugen, damit die Teile sich abtrocknen.

• Aus hygienischen Gründen und um eine lange Lebensdauer des Gerätes zu erzielen sollten Sie das Gerät niemals ausser Betrieb lassen ohne Schmutz und Wasser vom Tank entfernt zu haben.

• Bevor Sie den Tank entleeren nehmen Sie zunächst den Schlauchsatz ab, trennen durch entriegeln der Schnappverschlüsse den oberen Rumpf vom Tank.

• Den Motorschutzfilter können Sie in lauwarmem, gesieftem Wasser oder unter fließendem Leitungswasser waschen. Sie sollten jedoch den Filter gut trocknen bevor Sie ihn wieder in die Halterung einsetzen. Dieser Schwammfilter darf auf keinen Fall mit heißem Wasser oder in der Waschmaschine gewaschen werden.

• Den Schwammfilter können Sie in lauwarmem, gesieftem Wasser oder unter fließendem Leitungswasser waschen. Zum abnehmen des Schwammfilters verfahren Sie wie in Bild 18 aufgezeigt. Auch dieser Filter darf auf keinen Fall mit heißem Wasser oder in der Waschmaschine gewaschen werden.

• Das Wasserfiltergehäuse und die 2 eingebauten Wasserfilter sind einer gründlichen Reinigung zu unterziehen.

• Um sicherzustellen, dass der Schwimmerventil funktionsfähig ist, sollte der Schwimmer und die Halterung des Schwimmers öfters kontrolliert und nötigenfalls gereinigt werden. Durch auf- und ab-bewegen des oberen Rumpfes kann überprüft werden, ob sich der Schwimmer frei bewegen kann oder nicht.

• Der Filter(A5) ist periodisch einer Sauberkeitskontrolle zu unterziehen. Nötigenfalls ist diese mit lauwarmem Wasser zu waschen.

• Benutzung von originellem Zubehör und Ersatzteilen ist Voraussetzung für zufriedenstellende Leistung und lange Lebensdauer Ihres Gerätes und für die Aufrechterhaltung der Garantie. Sie können benötigte Originalteile von unserer nächsten autorisierten Servicestelle beziehen.

#### ACHTUNG

• Lassen Sie beim Kauf des Gerätes den Garantieschein vom Verkäufer durch Stempel und Unterschrift beglaubigen.

• Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg und gestempeltem Garantieschein persönlich an eine unserer autorisierten Arnica Servicestellen.



## **Пылесос для сухой и влажной уборки и для чистки ковров Arnica Vira**

Как только вы начнете пользоваться данным пылесосом, вы обязательно убедитесь в том, что сделали правильный выбор. Мы ставим перед собой цель превзойти ваши ожидания от пылесоса от той цене, которую вы за него заплатили. Мы выражаем вам благодарность за то, что вы остановили свой выбор на нашей продукции.

Прежде, чем пользоваться пылесосом, пожалуйста, ознакомьтесь с его комплектующими и прочитайте инструкцию по его эксплуатации. При правильной эксплуатации пылесоса в соответствии с инструкцией, вы увидите, насколько все легко и просто. Желаем вам, чтобы ваш пылесос прослужил долго.

На веб-странице [http://arnica-home.ru/how\\_to\\_buy/instructions/](http://arnica-home.ru/how_to_buy/instructions/) можно скачать данную инструкцию в электронном виде. Она адаптирована для русскоговорящего потребителя, мы рекомендуем вам использовать её.

### **Правила техники безопасности**

1. Обязательно прочитайте инструкцию о правильной и безопасной эксплуатации прибора.
2. Храните прибор в недоступном для детей месте.
3. Данный прибор не предназначен для самостоятельного использования людьми с ограниченными физическими возможностями, а также людьми с умственными и психическими расстройствами.
4. Не разрешайте детям играть с прибором
5. Не разрешайте детям производить чистку и текущее техническое обслуживание прибора самостоятельно без присмотра взрослых.
6. В целях безопасности, не подпускайте детей близко к прибору и не позволяйте им играть с ним.
7. В случае повреждения электрического кабеля, во избежание каких-либо рисков, кабель должен быть заменен фирмой-производителем, либо в авторизированном сервис-центре.
8. До начала эксплуатации вашего прибора, проверьте, соответствует ли напряжение прибора напряжению сети в вашем доме.
9. При эксплуатации ваш пылесос должен быть подключен к безопасной электросети. Сила тока предохранителей электросети для безопасного использования составляет минимум 10 (десять) Ампер.
10. Перед тем, как перенести пылесос в другое место, прочистить, провести его сборку-разборку и др., обязательно вытащите из розетки вилку кабеля питания.
11. Не отсоединяйте пылесос от сети, держась за кабель. Держитесь при отсоединении от сети за вилку.
12. Не пережимайте сетевой кабель, не зажимайте его дверью, не перекручивайте и избегайте контакта с острыми углами, краями и поверхностями.
13. В случае, если на сетевом кабеле или же на вилке имеются какие-либо дефекты, ни в коем случае не подключайте ваш прибор к сети и не используйте его. Обратитесь в ближайший сервисный центр для того, чтобы заменить поврежденный шнур либо вилку.
14. Не покидайте помещение, оставив прибор в рабочем состоянии/включенным.
15. Будьте особенно осторожны, проводя уборку лестниц. Лицо, использующее прибор, должно находиться на уровне выше по отношению к нему.
16. Не пытайтесь включить поврежденный прибор.
17. Не направляйте шланг и всасывающее сопло пылесоса в сторону людей и животных.
18. Регулярно проверяйте, функционирует ли поплавковый клапан.
19. При возникновении утечки жидкости немедленно выключите прибор.
20. Ни в коем случае не погружайте моторный отсек в воду и избегайте его любого возможного контакта с водой.
21. Кислоты, ацетон, растворители и другие агрессивные жидкости причиняют прибору вред и могут привести к коррозии.
22. Используйте только оригинальные комплектующие, запасные части и аксессуары.
23. Для проведения ремонта и приобретения запасных частей обратитесь в авторизованный сервисный центр.
24. Используйте только шампунь, одобренный и рекомендованный фирмой-производителем. При чистке прибора ни в коем случае не пользуйтесь отбеливателем и другими моющими и чистящими средствами. Это может повредить прибор.
25. Прежде, чем использовать шампунь, убедитесь в том, что он не окажет негативного воздействия на то покрытие или поверхность, которое вы планируете почистить. В особенности это касается чистки ковров.
26. Перед тем, как приступить к чистке ковров, чувствительных к определенным химикатам, попробуйте рукой нанести шампунь на обратную сторону ковра.

**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не используйте прибор для сбора строительных, горючих и взрывоопасных материалов или уборки предметов, которые впитали эти материалы. Также не собирайте пепел и такие жидкости как: масло, бензин, растворитель, спирт, керосин и другие жидкости, градус которых превышает 60. Это может вызвать взрыв или пожар. Запрещено использование прибора вблизи горючих материалов, а также сбор пыли, отходов и мусора, вредных для здоровья.

**ВНИМАНИЕ:** Приобретенный вами прибор предназначен для уборки сухой бытовой пыли и мусора в домашних условиях. Прибор не предназначен для использования в коммерческих и профессиональных целях.

## **Основные части прибора**

### **A. Верхняя часть корпуса**

- A1. Кнопка включения/выключения насоса (с капельками)
- A2. Кнопка включения-выключения двигателя
- A3. Место подсоединения шланга, подающего шампунь.
- A4. Место установки воздушного фильтра A5.
- Воздушный микрофильтр
- A6. Крышка воздушного фильтра
- A7. Поплавковый клапан
- A8. Пенный фильтр

### **B. Прозрачный бак для сбора мусора**

- B1. Прозрачный бак для сбора мусора и жидкостей

- B2. Корпус водяного фильтра
- B3. Губковый фильтр
- B4. Трубка водяного фильтра (колено)
- B5. Уплотнительная прокладка
- B6. Защелка бака для сбора мусора
- B7. Гнездо для фиксации защелки.
- B8. Отверстие для основного шланга

### **C. Резервуар для шампуня**

- C1. Резервуар для моющего раствора
- C2. Шланг для подачи шампуня
- C3. Коннектор подачи шампуня
- C4. Максимальная отметка уровня

### **D. Колесная база**

- D1. Колесная база
- D2. Колесики
- D3. Защелка колесной базы

### **J. Основной шланг, трубы для сбора мусора**

- J1. Разъем для подключения к баку для сбора мусора
- J2. Фиксатор клавиши подачи шампуня
- J3. Отсутствует в данной модели
- J4. Механический регулятор мощности всасывания
- J5. Разъем для подключения шланга подачи шампуня
- J6. Кнопка фиксатора трубы
- J7. Шланг для сбора мусора
- J8. Удлинительная трубка
- J9. Встроенный шланг для подачи шампуня
- J10. Маленькая щетка для чистки обивки мебели, занавесей
- J11. Рукоятка-пистолет
- J12. Крюк для крепления на корпусе
- J13. Клавиша подачи шампуня

### **E. Большая моющая насадка**

Используется для влажной уборки твердых поверхностей и чистки ковров. Для мытья паркета, ламината, плитки, линолеума используйте с резиновой насадкой для твердых поверхностей. Для чистки ковров – только саму насадку.

E1. Большая моющая насадка

E2. Резиновая насадка для твердых поверхностей

### **F. Маленькая моющая насадка**

F1. Используется для разбрзгивания шампуня и сбора жидкости при чистке небольших участков, например, мягкой мебели и небольших ковриков.

### **G. Аксессуары**

- G1. Узкая насадка для уборки труднодоступных мест
- G2. Насадка для сухой уборки с педалью пол/ковер
- G3. Шампунь для чистки ковров
- G4. Ароматизатор
- G5. Пеногаситель

### **T. Турбо-щетка насадка**

- T1. Турбо-щетка предназначена для глубокой очистки ковровых поверхностей.

## Подготовка к эксплуатации

**ВНИМАНИЕ:** Прежде, чем приступить к подготовке прибора к эксплуатации, обязательно отключите прибор от сети.

1. Держась за ручку, извлеките прибор из упаковки.
2. Отщелкнув две защелки, отсоедините от прозрачного бака для сбора мусора моторный отсек.
3. Отставьте моторный отсек в сторону. Вытащите наружу корпус водяного фильтра, находящийся внутри прозрачного бака для воды.
4. Отщелкнув защелки, отсоедините от колесной базы резервуар для шампуня из черного пластика.
5. Вытащите резервуар для шампуня и отставьте его в сторону.
6. Сверьте те комплектующие и аксессуары, которые Вы вытащили из прозрачного бака для воды, с теми, которые указаны в настоящей инструкции по эксплуатации. Убедитесь в том, что все комплектующие и аксессуары имеются в наличии в полном объеме и не имеют видимых дефектов и повреждений.
7. Проверьте, установлен ли губчатый фильтр для защиты двигателя. В случае, если он не установлен, то установите его как показано на Рисунке 2.

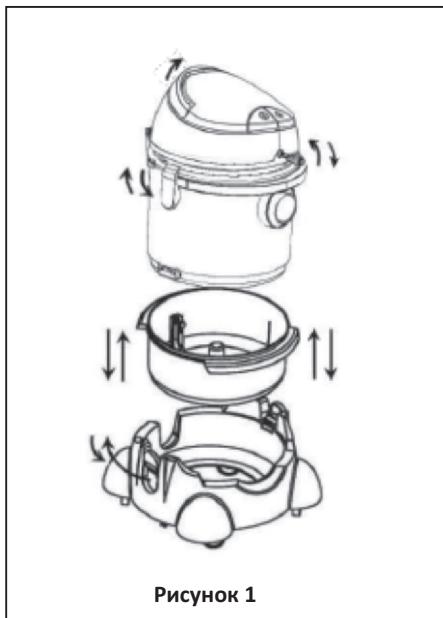


Рисунок 1



Рисунок 2

## Сухая уборка с аквафильтром

- Проверьте, установлен ли губчатый фильтр для защиты двигателя. В случае, если он не установлен, то установите его как показано на Рисунке 2.
- Убедитесь, что резервуар для шампуня, шланг для подачи воды, удлинительные трубы чистые и сухие.
- Убедитесь в том, что трубка водяного фильтра(колено) установлена. В случае, если она не установлена, установите ее, как показано на Рисунке 3.

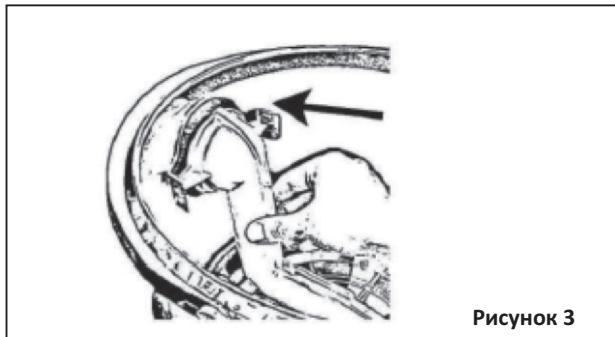


Рисунок 3

- Если вы испытываете трудности при установке трубы водяного фильтра, вы можете нанести немного жидкого мыла на черную прокладку, расположенную внутри входного конца трубы водяного фильтра(колена), как показано на Рисунке 4.



Рисунок 4

- Налейте воду в прозрачный бак для воды так, чтобы нижняя часть колена скрылась под водой. На самом колене имеется отметка минимального уровня воды. Максимум воды в баке в режиме сухой уборки – 2.5 литра, минимум – 2 литра
- Убедитесь, что губчатые фильтры установлены в корпус водяного фильтра.
- Установите защитные резиновые колпачки\* на нижнюю часть корпуса водяного фильтра, как показано на Рисунке K1

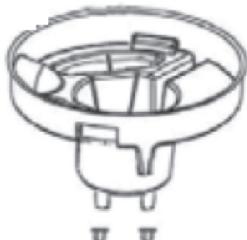


Рисунок К1

8. Установите корпус водяного фильтра в прозрачный бак для сбора мусора, как показано на Рисунке 5

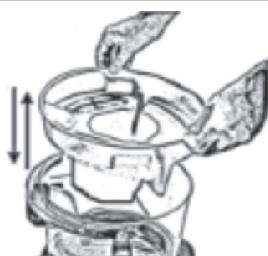


Рисунок 5

9. Установите моторный отсек на бак для сбора мусора и закройте защелки бака.

10. Подсоедините шланг для сбора мусора и удлиняющие трубы.

11. Подсоедините необходимую насадку.

В зависимости от типа уборки можно использовать перечисленные ниже аксессуары:

- Насадка для сухой уборки пол/ковер(G2). Используйте для сухой уборки ламината, паркета, плитки, линолеума и других твердых поверхностей. Для уборки ковров и ковровых поверхностей уберите щетину нажатием на педаль.
  - Насадка для уборки узких щелей (G1)используется для сбора пыли, крошек и других мелких предметов на решетках радиаторов, в ящиках, в углах и других труднодоступных местах.
  - Удлиняющая трубка без каких-либо насадок используется для сбора земли, опилок, крошек, пуха, шерсти, перьев и пр. (J8)
  - Маленькая щетка для проведения сухой уборки используется для сбора пыли на шторах и занавесках, книжных полках, лампах и люстрах, абажурах, мебели, одежде, электронных приборах и пр. (J10).
12. Вставьте штепсель сетевого кабеля пылесоса в розетку и включите пылесос, нажав на кнопку включения двигателя(A2).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При осуществлении сухой уборки не наливайте воду в резервуар для шампуня и не включайте насос (кнопка с капельками).

\*Во время проведения сухой уборки вы можете с помощью резиновых колпачков закрыть два открытых отверстия, расположенных на днище корпуса водяного фильтра. Таким образом, вода не будет попадать в поплавочный клапан, а грязь не испачкает губчатые фильтры и верхнюю часть корпуса водяного фильтра. Зачем нужен поплавочный клапан, написано в пункте 5 раздела «Чистка ковров и влажная уборка». К прибору прилагается 4 (четыре) резиновых колпачка, два из которых одеваются просто для стабильности конструкции.

## Чистка ковров и влажная уборка

- Проверьте, установлен ли губчатый фильтр для защиты двигателя. В случае, если он не установлен, то установите его как показано на Рисунке 2.

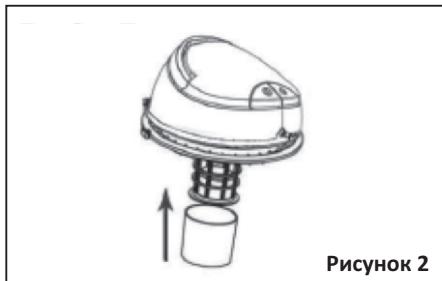


Рисунок 2

- В случае, если трубка водяного фильтра(колено) установлена, извлеките ее из прозрачного бака для сбора мусора, как показано на Рисунке 6.

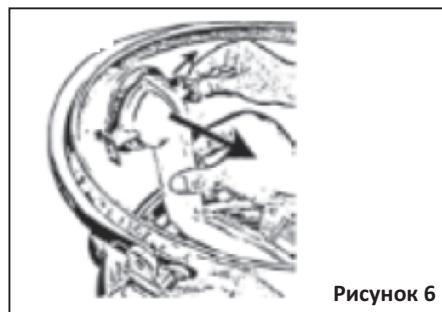


Рисунок 6

- Трубка водяного фильтра используется для создания вихревого потока во время сухой уборки. В случае, если вы не извлечете ее, то это может привести к повышенному пенообразованию. Наливать воду в бак для сбора мусора в режиме влажной уборки не требуется.
- Убедитесь, что губчатые фильтры установлены в корпус водяного фильтра.
- Снимите защитные резиновые колпачки\*\* с нижней части корпуса водяного фильтра, как показано на Рисунке K1. Это позволит воде подняться к поплавковому клапану, который отключит двигатель, если вы соберете жидкости больше допустимого уровня.

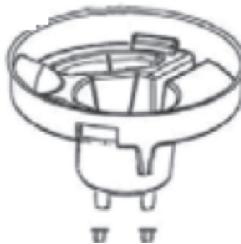


Рисунок К1

- Установите корпус водяного фильтра в прозрачный бак для сбора мусора, как показано на Рисунке 5



Рисунок 5

- Установите моторный отсек на бак для сбора мусора и закройте защелки бака.
- Отщелкните защелки колесной базы от бака для сбора мусора.
- За ручку моторного отсека снимите моторный отсек и пристегнутый к нему бак для сбора мусора и отставьте в сторону.
- Выньте резервуар для моющего раствора и наберите в него воды до максимальной отметки, как показано на рисунке 7

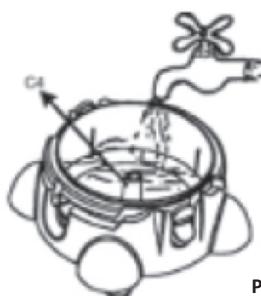


Рисунок 7

- Добавьте в воду моющий шампунь в пропорции 50 мл шампуня на 3,5 л чистой воды. Если вы налили воды по отметке, 50 мл шампуня как раз должно хватить.
- Установите резервуар для моющего раствора на колесную базу, как показано на Рисунке 8.

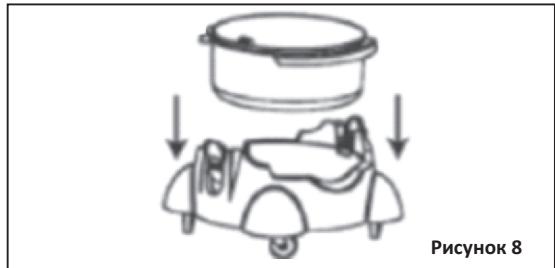


Рисунок 8

13. На резервуар для шампуня, установленный на колесную базу, установите прозрачный бак для сбора мусора. Закрепите бак с помощью защелок
14. Подсоедините шланг для подачи шампуня одним концом к резервуару для моющего средства, а другим концом к моторному отсеку, как показано на рисунке 9

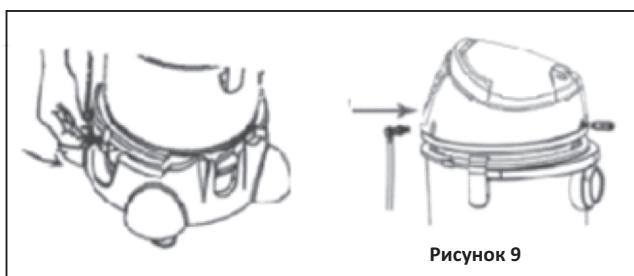


Рисунок 9

15. Подсоедините шланг для сбора мусора и удлиняющие трубы.
16. Подключите шланг для подачи шампуня на рукоятку-пистолет(J5) к выходному отверстию для подачи шампуня на рукоятку-пистолет (A3) на моторном отсеке, как показано на Рисунке 16
17. Используйте различные насадки для разных типов уборки:  
E1 Большая моющая насадка – для чистки ковров и крупной мягкой мебели, матрасов.  
E2 Резиновая насадка для твердых поверхностей – для влажной уборки ламината, паркета, линолеума, плитки и других твердых поверхностей.  
F1 Маленькая моющая насадка – для чистки мягкой мебели и небольших ковриков. Маленькая насадка вставляется непосредственно в рукоятку-пистолет J11.

**Не используйте другие насадки для влажной уборки и сбора жидкостей.**

18. Вставьте штепсель в розетку.
19. Нажав на кнопку включения насоса(капельки) включите насос. Шампунь начнет накачиваться в рукоятку по подключенным шлангам.
20. Нажав на курок на рукоятке-пистолете J13, распыляйте смесь воды с шампунем на ту поверхность, которую собираетесь почистить. Распыляемый шампунь, попадая на поверхность, проникает в нее и удаляет грязь. Для более эффективной уборки подождите, около 2 минут для того, чтобы шампунь как следует впитался в поверхность.
21. Нажав на кнопку включения двигателя приступайте к уборке нанесенного раствора не сильно нажимая на насадку и делая движения к себе.
22. Отключите двигатель и продолжайте наносить моющий раствор на новую поверхность.

23. Повторяйте пункты 20-22 пока не достигните требуемого результата.
24. Не забывайте следить за уровнем воды в баке для сбора мусора. Если вы соберете слишком много воды, сработает поплавковый клапан, который отключит тягу двигателя. В этом случае бак надо опорожнить.

## **Меры предосторожности при выполнении влажной уборки и чистке ковра**

1. Если в резервуаре для моющего раствора закончился моющий раствор, опорожните прозрачный бак для сбора мусора, прежде чем наливать новую порцию моющего раствора. Таким образом, вам не придется останавливаться в процессе уборки еще раз, чтобы отдельно опорожнить прозрачный бак.
2. Если внутри прозрачного бака для сбора мусора образуется большое количество пены и эта пена приближается к корпусу водяного фильтра, немедленно прекратите сбор жидкости и опорожните прозрачный бак для сбора мусора. Проверьте, снято ли колено, добавьте несколько капель пеногасителя, если требуется.
3. Как только прозрачный бак для сбора мусора будет заполнен полностью, поплавковый клапан перекроет входное отверстие двигателя, отключит тягу. При этом звук, исходящий из двигателя прибора, изменится и станет громче. В подобной ситуации немедленно выключите двигатель и насос, вытащите штепсель из розетки, отсоедините все шланги от моторного отсека и опорожните прозрачный бак для сбора мусора. После этого можно продолжить уборку.
4. Для влажной уборки твердых поверхностей, таких как мрамор, плитка, ламинат, паркет, линолеум и др. используйте резиновую насадку для твердых поверхностей(E2).
5. При помощи насадки для узких щелей(G1) можно убрать скопления воды, воду, просочившуюся из засорившейся раковины либо ванны, стиральной либо посудомоечной машины, а также воду, скопившуюся в результате разморозки холодильника или морозильника. Вставьте насадку для узких щелей в удлинительную трубку или непосредственно в шланг, включите прибор и соберите воду.

## **Сухая уборка при помощи мешка**

При необходимости, вы также можете использовать текстильный или бумажный мешок для пыли для выполнения сухой уборки. Мешок в комплект не входит и приобретается отдельно. Для использования мешка для пыли снимите трубку водяного фильтра (колено) и водяной фильтр, вставьте бумажный мешок в разъем крепления трубки водяного фильтра (колена).



## **Фильтрация и ароматизация воздуха через аквафильтр.**

С помощью вашего пылесоса вы можете очищать и ароматизировать воздух в квартире. Для этого выполните пункты 1-9 раздела «Сухая уборка с аквафильтром» настоящей инструкции и включите пылесос. Шланг и насадки подключать не требуется. Двигатель начнет засасывать воздух в аквафильтр и выпускать чистый, свежий воздух. Для ароматизации воздуха, добавьте в воду в баке для сбора мусора несколько капель ароматизатора (в комплекте).

## **Сбор жидкости**

Ваш пылесос может собрать до 10 л пролитой жидкости. Также, вы можете собрать пролитые напитки с мягкой мебели или ковров.

Для сбора жидкости:

1. Снимите трубку водяного фильтра (колено) (B4) и не одевайте его в процессе сбора жидкости.
2. Не наливая воду в бак, соберите пылесос как показано в разделе «Сухая уборка с аквафильтром».
3. Вставьте шланг и начните сбор жидкости.

Можно использовать насадку для чистки мебели (H4), предварительно сняв щетину.

**ВНИМАНИЕ: Не используйте для сбора жидкостей телескопическую трубу и насадку с педалью пол-ковер, т.к. это может вызвать коррозию этих аксессуаров.**

## **Вакуумная обработка мягких игрушек и постельного белья**

Вы можете очистить пыльные мягкие игрушки или постельное белье при помощи аквафильтра и вакуумных пакетов:

1. Положите очищаемый предмет в вакуумный пакет.
2. Выполните пункты 1-10 раздела «Сухая уборка с аквафильтром».
3. Поднесите шланг к клапану вакуумного пакета и начните всасывание.
4. Высосав воздух из вакуумного пакета отсоедините шланг и закройте клапан, подержите пакет закрытым около 10 минут затем откройте его предварительно перенеся в хорошо проветренное помещение или на свежий воздух. Процедуру можно повторить несколько раз.

**ВНИМАНИЕ:** Если вы не будете использовать пылесос в соответствии с вышеописанными инструкциями, существует риск, что образующаяся пена попадет в двигатель и выбросится наружу через воздушный фильтр. В подобной ситуации вам следует:

1. Немедленно выключить прибор
2. Вытащить штепсель из розетки
3. Опорожнить прозрачный бак для сбора мусора
4. Прочистить и затем высушить корпус водяного фильтра
5. Извлечь воздушный фильтр и высушить его
6. Промыть губчатый фильтр, находящийся на гнезде поплавкового клапана
7. Подождать 1-2 часа для того, чтобы высохли вода и пена внутри двигателя.

## **Чистка и текущее техническое обслуживание**

1. Прежде, чем приступить к процедурам по чистке и текущему техническому обслуживанию, обязательно вытащите штепсель из розетки.
2. Отсоедините все шланги от моторного отсека и бака для сбора мусора. Отщелкнув защелки, приподнимите моторный отсек и снимите его.
3. После каждого использования промывайте и высушивайте прозрачный бак для сбора мусора.
4. По завершении влажной уборки в течение нескольких минут продолжайте подавать и всасывать воду, но уже без шампуня, с целью прочищения удлинительных трубок и аксессуаров.
5. Всасывайте воздух в течение минуты для того, чтобы высушить трубы и аксессуары.
6. Из гигиенических соображений и с целью продления срока эксплуатации пылесоса, ни в коем случае не оставляйте внутри него жидкость или грязь.
7. Губчатый пенный фильтр можно промыть теплой водой с мылом либо проточной водой (из крана). Перед тем, как установить его на место, его необходимо просушить. Ни в коем случае не мойте губчатый фильтр горячей водой или в стиральной машине.
8. Промойте корпус водяного фильтра, а также находящиеся на данном корпусе губки водяного фильтра в количестве 2-х (двух) штук и трубку водяного фильтра.
9. Периодически следует проверять, не загрязнен ли выходной воздушный фильтр (A5), находящийся в моторном отсеке. При необходимости, его можно промыть теплой водой.
10. Используйте только оригинальные комплектующие и запасные части для эффективной уборки, а также для сохранения гарантии и продления срока службы пылесоса. При необходимости, вы можете приобрести комплектующие и аксессуары в ближайшем сервисном центре или у авторизованного дилера.

## **Чистка Турбощётки**

Во время работы пылесоса на вал турбощётки наматываются волосы, нитки, шерсть и пр. мусор. Для того, чтобы проверить состояние турбощётки, когда пылесос включен и находится в рабочем состоянии, поднимите турбощётку, переверните и взгляните на нее. Если вал турбощётки не вращается, то необходимо его прочистить. Убедитесь в том, что спиралевидная турбощётка свободно вращается в своем гнезде. В особенности в зоне подшипников могут быть волосы, нитки, шерсть и пр. мусор. Прочистите вал турбощётки. Вращая щётку вручную, убедитесь в том, что движения ее ничем не стеснены.

## **Перевозка и транспортировка**

Транспортировку прибора следует производить в его оригинальной упаковке, либо обернув его мягкой тканью во избежание каких-либо повреждений. Если пылесос будет упакован неправильно, то пластмассовые комплектующие могут сломаться, а электрическому оборудованию могут быть нанесены повреждения.

## **Гарантия и правовая информация**

Во время эксплуатации избегайте ударов пылесоса и его аксессуаров обо что-либо. В случае получения пылесосом повреждений в результате падения либо удара, техническое обслуживание пылесоса, его ремонт или замена не подпадает под гарантийные обязательства и производиться за счёт покупателя. Обязательно заверьте гарантийный талон проставлением фирменной печати и даты продажи у официального дилера на дату продажи.

В случае наличия какого-либо дефекта или неисправности, обратитесь в авторизированный сервисный центр Арника. Список сервис-центров указан в гарантийном талоне.

В случае, если будет установлен заводской брак, потребитель может воспользоваться одним из перечисленных ниже прав, предусмотренных законом о защите прав потребителей:

1. Отступление или отказ от договора
2. Требование скидки от продажной цены
3. Требование проведения бесплатного ремонта
4. Требование замены проданного товара на равноценный ему товар без дефекта.

Для разрешения спорных вопросов в связи с защитой своих прав, предусмотренных гарантией, потребитель вправе обратиться в Арбитражный суд по вопросам потребителей либо

Потребительский суд, по месту его регистрации или осуществляющий потребительский надзор.

В случае, если продавец не предоставляет гарантийного талона, покупатель праве обратиться в управление по защите прав потребителей.

Официальный срок эксплуатации вашего пылесоса равен 5 (пяти) годам.

## **Технические характеристики**

Напряжение : 230 Вольт, 50 Герц

Мощность (IEC) : Максимальная мощность 2400 Ватт

Защита от влажности : IPX4

Длина сетевого кабеля : 6 метров

Соответствие нормам и стандартам : CE

Вес (Брутто/Нетто) : 12 килограмм / 7 килограмм

**Модель:  
Arnica Vira**

**Произведено в Турции**

### **Завод изготовитель:**

СЕНУР Электрик Моторлари, Явуз Бахар Сок. № 7

Бешикташ 34310 Стамбул-Турция

Сертификат соответствия ТС:

RU C-TR.AB29.B.05037

### **Импортер в России:**

ООО «PMC ТРЕЙД», ИНН7805627439



**ООО «РМС Трейд»**

**Тел.: 8-800-5555-261**

**Email: service@arnica-home.ru**

**Web: http://arnica-home.ru**

## **Гарантийный талон**

Срок гарантийного обслуживания для изделий марки «Arnica» указан на сайте официального представителя: arnica-home.ru/warranty

1. Гарантийные обязательства вступают в силу с даты приобретения и действуют в соответствии с гарантийными условиями перечисленными ниже.
2. В течение периода гарантийного обслуживания, клиенту на территории Российской Федерации гарантируется ремонт любых недостатков, которые могут возникнуть во время использования изделий из-за некачественного материала или производственных дефектов.
3. Случай, когда гарантия не распространяется:

Повреждения, вызванные подключением к неподходящему источнику питания или сбоями в электросети.

Повреждения, вызванные воздействием химических веществ. Изменения цвета прибора - пожелтение, загрязнения и так далее.

Неисправности, появившиеся в результате воздействия внешних факторов, например влажности или температуры, а также в результате неправильной эксплуатации прибора.

Повреждения или дефекты, вызванные транспортировкой, если изделие перевозится покупателем.

При обнаружении следов проникновения в устройство, а также ремонта в не авторизованном сервисе.

При механических повреждениях (сколы, вмятины, трещины) выхода из строя изделия из-за попадания внутрь его инородных предметов (гвоздей, монет, косточек, шпилек, бытовых насекомых и т.п.)

При обнаружении неисправностей, возникших в результате использования нестандартных расходных материалов или деталей (насадки, шланги, фильтры и т.п.).

Если прибор, предназначенный для использования в домашних (бытовых) условиях, используют в профессиональной деятельности с целью получения прибыли, производственных и других целях, не соответствующих настоящему назначению прибора.

Во всех остальных случаях, когда недостатки прибора выявились в результате не соблюдения инструкции по эксплуатации покупателем, или недостатки появились по вине третьих лиц, или действий непреодолимой силы.

Гарантия не распространяется на части подверженные естественному износу, такие как: лампы, фильтры, аккумуляторы, предохранители, внешние блоки питания и зарядные устройства, соединительные кабели, крышки, шланги, трубы, щетки, насадки, ремешки.

4. Гарантия может быть прекращена, если:

Устройство было отремонтировано в не авторизованном сервисном центре или физическим лицом.

Устройство было намеренно повреждено.

5. Гарантийный талон является недействительным если не предоставлен кассовый чек или другие, доказывающие приобретение прибора у официального дилера, документы.

6. Изготовитель не несет ответственности за несчастные случаи, травмы людей, или животных, порчи имущества, произошедшие в результате неправильной эксплуатации приборов. Так же в случае незнания или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Модель\_\_\_\_\_

Серийный номер\_\_\_\_\_

Дата продажи\_\_\_\_\_

Подпись продавца\_\_\_\_\_

**М.П.**



## GARANTİ BELGESİ

Satin almış olduğunuz cihaz, 28.11.2013 tarihli, 28835 sayılı Resmi Gazetede yayımlanan ve 28.05.2014 tarihinde yürürlüğe giren 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 56inci maddesi uyarınca, Senur Elektrik Motorları San. ve Tic. A.Ş. tarafından garanti altına alınmıştır. Bu cihazı kullanırken aşağıdaki şartları göz önünde bulundurmanız, cihazınızın garanti kapsamında kalmasını sağlar.

### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 3 yıldır.
2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malin ayılı olduğunu anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11inci maddesinde yer alan;
  - a. Sözleşmeden donne,
  - b. Satış bedelinden indirim isteme,
  - c. Üretilsiz onarılmasını isteme,
  - d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretcisiz onarım hakkını seçmemi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemeksi malin onarımı yapmak veya yapılmakla yükümlülür. Tüketicisi ücretcisiz onarım hakkını üretici veya İthalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve İthalatçı tüketiciin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretcisiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
  - \* Garanti süresi içinde tekrar arzalanması,
  - \* Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - \* Tamirin mümkün olmadığına, yetkilî servis istasyonu, satıcı, üretici veya İthalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malin ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketiciin talebini reddedemez.Bu talebin yerine getirilmesi durumunda satıcı, üretici ve İthalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Mal intamancılığı 20 iş günü, binek otomobil ve kamyonetler için ise 30 iş günü geçmez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mal ile ilişkin arızanın yetkilî servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malin yetkilî servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya İthalatçı; malin tamiri tamamlanmaya kadar, benzer Özelliklere sahip başka bir malı tüketiciin kullanımına tâhsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arzalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malin kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantidden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çökabilecek uyuşmazlıklarla yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketiciler Hukem Heyetine veya Tüketiciler Mahkemesine başvurabilir.

**İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMA :**

Ünvanı : SENUR ELEKTRİK MOTORLARI SAN. VE TIC. A.Ş.  
Merkez Adresi : Çiğerci Mah. Dolum Tesisleri Cad., Şehit Piyade Er Yavuz Bahar Sk.  
No:7 34310 Avcılar / İSTANBUL  
Telefon : (0212) 422 19 10/4 Hat- (0212) 422 13 30/5 Hat  
Faks : (0212) 422 09 29

**FİRMA YETKİLİSİNİN****Ürün Kodu / Haftası / Seri No**

İmza-Kaşe

MALIN  
Cinsi : HALI YIKAMA MAKİNESİ  
Markası : ARNICA  
Modeli : VIRA

Menşei : Türkiye  
Teslim Tarihi ve Yeri

**Tarih / İmza / Kaşe****SATICI FIRMANIN**

Ünvanı :  
Adresi :  
Telefon :  
Faks :  
Fatura Tarih ve No :

Garanti Süresi: 3 Yıl Azami Tamir Süresi: 20 iş günü